

अगोस्तिनोको कथा

Agostinos historie



LIDA Italia
Billie Cejka Risnes
Anup Aryal
5
नेपाली / norsk nb



LIDA Stories

lidastories.net

अगोस्तिनोको कथा / Agostinos historie

LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Anup Aryal (ne), Espen Stranger-

Johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



मेरो नाम अगोस्टिनो हो र म ५१ वर्षको भएँ। मेरो काम साइकल
चलाएर विभिन्न ठाउँमा खाना पुर्याउनु हो। मेरा दुई छोरीहरू छन्,
तर हामी कहिल्यै बोल्दैनौं। तिनीहरूको आमा र म अहिले सँगै
बस्दैनौं किनभने हाम्रो सम्बन्ध विच्छेद भइसकेको छ।

...

Jeg heter Agostino og jeg er 51 år. Jobben min
er å levere mat på sykkel. Jeg har to døtre, men
vi snakker nesten ikke sammen. Moren deres og
jeg bor ikke lenger sammen fordi vi er skilt.

Jeg bor med moren min siden jeg ikke kan
betale husleien etter skilsmissem. Husleien er
veldig dyr i denne byen.

...

म मरी आमासँग बस्छु, किनकि म सम्बन्ध विच्छेद पछि एकसै घर
आछा तिनै सकिदैन। यो शहरमा आछा धेरै महँगो छ।





केही महिनाअघिम एउटा कम्पनीमा चौकीदारको रूपमा काम गरिरहेको थिएँ। मैले भाँचिएका सामानहरू मर्मत गरें, बाकसहरू बोक्न, र कसैलाई आवश्यक पर्दा मद्दत गरें। एक दिने कम्पनीले मलाई निकाल्यो। मैले कारण भने बुझिन।

...

For noen måneder siden jobbet jeg som vaktmester for et firma. Jeg reparerte ting som var ødelagt, bar esker og hjalp til når noen trengte det. En dag fikk jeg sparken fra firmaet. Jeg skjønnte ikke hvorfor.



लामो समयपछि हाम्रो सबै मिहिनैतले सार्थकता पाएको छ। एउटा ठुलो डेलिभरी कम्पनीले भारी जरिवाना तिर्नुपरेको थियो र कामदारहरूलाई स्थायी जागिर दिनुपरेको थियो। यो संसारमा कतै भएको पहिलो पटक थियो। स्थितिमा सुधार हुन थालेको जस्तो लाग्यो।

...

Etter en lang stund fikk det harde arbeidet vårt resultater. Et stort budfirma måtte betale en stor bot og ansette arbeidere i faste stillinger. Det var første gang det skjedde noe sted i verden. Det ser ut til at ting begynner å bli bedre.

Sammen med sykkelbud fra andre firmaer tok jeg et kurs om arbeidstakeres rettigheter hos en lokal fagforening. De tilbød oss gratis juridisk rådgivning. Vi kjempet for å få mer anerkjennelse og rettigheter.

...

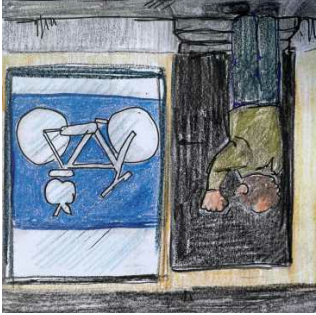
उत्तम कम्पनीहरूका कर्मचारीहरूसँग मिलेर मैले स्थानीय युनियनबाट कामदारहरूको अधिकारको ज्ञान लिएँ। उनीहरूले हामीलाई निःशुल्क कानुनी सल्लाह दिए। हामीले थप माग्दा २ अधिकार प्राप्त गर्न सक्ने गर्छौं।



Jeg så mange personer som leverte mat på sykkel. Jeg kan også sykle, så jeg banket på døra til et stort budfirma. De tilbød meg tre euro for hver levering. Jeg tjener 40€ om dagen, 60€ hvis jeg er veldig heldig og kundene gir meg tips.

...

मैले धेरै मानिसहरूलाई साइकलबाट खाना पुर्याउँदै गरेको देखेँ। म साइकल चलाउन सक्छु, त्यसैले मैले ठूलो डेलिभरी कम्पनीको ठोका टक्कट्याउँ। तिनीहरूले मलाई प्रत्येक डेलिभरीको लागि तीन युरो प्रस्ताव गरे। म प्रति दिन ४० युरो कमाउँछु, ६० युरो यदि म धेरै भाग्यशाली भएँ र ग्राहकहरूले मलाई दिए भने।





मैले न कुनै तलबी बिदा, न कुनै बिरामी खर्च, शायद नै कुनै अधिकार पाएँ। मलाई यो ठीक त लाग्दैन तर मलाई जागिरे चाहिएको छ। अन्य अधिकांश कर्मचारीहरू विश्वभरका आप्रवासीहरू हुन्।

...

Jeg får ingen betalt ferie, ingen sykepenger, nesten ingen rettigheter i det hele tatt. Jeg tror ikke det skal være sånn, men jeg trenger en jobb. De fleste andre ansatte er innvandrere som kommer fra hele verden.



यो ढुवानीको काम गर्ने धेरै मान्छेहरू दिनेहुँ दुर्घटनामा पर्छन् र घाइते हुन्छन्। त्यसपछि, जब एक २५ वर्षीय ढुवानीकर्ताको एक कारले ठक्कर दिएर मृत्यु भयो, तब मात्र अधिकारीहरूको हामीप्रति ध्यानाकर्षण भयो। उसको मृत्यु पछि मात्र हामीप्रति ध्यान दिनु लज्जास्पद कुरा हो।

...

Mange sykkelbud blir skadet i ulykker daglig. Så, da et 25 år gammelt sykkelbud ble påkjørt av en bil og døde, begynte myndighetene å legge merke til oss. Det er synd at noen måtte dø for at det skulle skje.